



International Society for Labour Law  
and Social Security  
Société internationale de droit du travail  
et de la sécurité sociale  
Sociedad Internacional de Derecho del  
Trabajo y de la Seguridad Social

Case postale 500  
CH-1211 Genève 22  
(Switzerland - Suisse)  
Tel. 41.22.799.69.61  
Fax 41.22.799.87.49  
<http://www.ilo.org/isllss>

## **BOLETIN de la SIDTSS N° 98**

### **Diciembre 2002**

Apreciados colegas

### *Llamado para la constitución de grupos de estudio*

Tengo el placer de dirigir a todos Vds. una invitación a constituir grupos de estudios con miras a la investigación y discusión, desde un punto de vista internacional y comparado, de problemas atinentes a nuestra disciplina.

**¿Cómo constituir un grupo de estudio?** Simplemente, me envían un mensaje señalando vuestro interés por un tema. En un próximo número de nuestro Boletín, o en nuestra página WEB, invitaré a otros miembros a sumarse al grupo.

Nuestro Presidente Roger Blanpain <[roger.blanpain@cer-leuven.be](mailto:roger.blanpain@cer-leuven.be)> ya ha convocado un grupo de estudios sobre métodos, problemas y materiales para la enseñanza del derecho comparado del trabajo y del empleo. Quiénes estén interesados pueden contactarlo directamente.

George Nicolau (Estados Unidos) organiza un grupo de estudios sobre la utilización del arbitraje como método de solución de conflictos laborales. Su dirección electrónica es: [GNicolau@aol.com](mailto:GNicolau@aol.com)

Anthony Forsyth (Australia) <[a.forsyth@law.unimelb.edu.au](mailto:a.forsyth@law.unimelb.edu.au)> propone la constitución de un grupo de estudios sobre la participación y los sistemas de información y consulta de los trabajadores en el lugar de trabajo.

**President / Président**  
Roger BLANPAIN  
Klein Dalenstraat 46  
B-3020 WINKSELE/HERENT  
(Belgium/Belgique)  
E-mail: [roger.blanpain@cer-leuven.be](mailto:roger.blanpain@cer-leuven.be)

**Secretary-General a.i. / Secrétaire général a.i.**  
Arturo BRONSTEIN  
ILO - BIT  
Case postale 500  
CH-1211 GENEVE 22  
(Switzerland/Suisse)  
E-mail: [bronstein@ilo.org](mailto:bronstein@ilo.org)

**Treasurer / Trésorière**  
Irene Petronella ASSCHER-VONK  
Catholic University Nijmegen  
Faculty of Law  
Th. Van Aquinostraat 6  
NL-6526 GHD NIJMEGEN  
(Netherlands/Pays Bas)  
E-mail: [I.Asscher@jur.kun.nl](mailto:I.Asscher@jur.kun.nl)

Permítanme asimismo proponer los siguientes temas con miras a la constitución de otros grupos de estudios:

- El derecho del trabajo en los países en transición y candidatos a la adhesión a la Unión Europea.
- El contrato de trabajo (incluyendo las relaciones de trabajo llamadas *atípicas* y el trabajo dependiente en el marco de contratos civiles o comerciales).
- La terminación de la relación de trabajo.
- Cláusulas de restricción de competencia y su impacto en el derecho al trabajo.
- Acoso y violencia en el lugar de trabajo.
- Igualdad en el empleo.
- Perspectivas regionales en el derecho del trabajo.
- Solución de conflictos individuales del trabajo.
- Solución de conflictos colectivos del trabajo.
- Derecho de huelga y de lock-out.

Por favor, envíenme propuestas sobre otros posibles temas para nuestros grupos de estudios.

Los grupos de estudios tendrán la posibilidad de encontrarse en Montevideo, con motivo de nuestro próximo Congreso mundial. Con ese objeto el comité organizador tomará las disposiciones necesarias para ofrecer salas de reunión en la tarde del martes 2 de septiembre. Cada grupo deberá decidir sobre la lengua o las lenguas de trabajo que utilizará, pues el comité organizador no se encuentra en condiciones de ofrecer servicios de interpretación. En mi próximo boletín les haré llegar más informaciones sobre este tema.

**President / Président**

Roger BLANPAIN  
Klein Dalenstraat 46  
B-3020 WINKSELE/HERENT  
(Belgium/Belgique)  
E-mail: [roger.blanpain@cer-leuven.be](mailto:roger.blanpain@cer-leuven.be)

**Secretary-General a.i. / Secrétaire général a.i.**

Arturo BRONSTEIN  
ILO - BIT  
Case postale 500  
CH-1211 GENEVE 22  
(Switzerland/Suisse)  
E-mail: [bronstein@ilo.org](mailto:bronstein@ilo.org)

**Treasurer / Trésorière**

Irene Petronella ASSCHER-VONK  
Catholic University Nijmegen  
Faculty of Law  
Th. Van Aquinostraat 6  
NL-6526 GHD NIJMEGEN  
(Netherlands/Pays Bas)  
E-mail: [I.Asscher@jur.kun.nl](mailto:I.Asscher@jur.kun.nl)

## **Noticias de la SIDTSS**

### **1. Revisión de nuestros estatutos**

Como lo anuncié en mi boletín No. 97, en Estocolmo se decidió coconstituir un comité de redacción, compuesto por los colegas Paul Davies (Reino Unido), Alvin Goldman (Estados Unidos) y Brian Langille (Canadá), quienes junto con nuestro presidente y yo mismo fuimos encargados de revisar y editar el proyecto de nuevos estatutos. El comité de redacción reorganizó el orden de algunos párrafos e introdujo diversos cambios redaccionales. A continuación, procedí a hacer circular el nuevo texto entre todos los miembros del Comité ejecutivo que habían asistido a nuestra reunión de Estocolmo, rogándoles que me hagan llegar comentarios u observaciones, de tenerlos. Al no haberlos recibido, considero que la consulta en torno a nuestros nuevos estatutos puede darse por concluida, y por lo tanto someteré los mismos a nuestra Asamblea General, en septiembre próximo en Montevideo. Queda abierta, no obstante, la posibilidad de una segunda lectura por el Comité ejecutivo, en Montevideo, si llego a recibir una solicitud con dicho objeto.

Las versiones inglesa y francesa del proyecto de nuevos estatutos ya se encuentran disponibles. La versión en español será distribuida junto con mi próximo Boletín No. 99, previsto para marzo 2003. He solicitado a nuestros colegas alemanes que lo traduzcan también en alemán, con miras a su publicación en nuestra página WEB.

### **2. XVII Congreso mundial de derecho del trabajo y de la seguridad social, Montevideo, Uruguay, 2-5 Septiembre 2003.**

El Congreso se celebrará en el Centro de Convenciones del Radisson Victoria Plaza Hotel (<http://www.radisson.com/montevideouy>).

El Comité ejecutivo se reunirá el martes 2, de 9 a 13 hs, con la posibilidad de prolongar su reunión en horas de la tarde, de ser necesario. Se ofrecerán también facilidades para la reunión de grupos de estudios y otras reuniones el martes por la tarde.

La ceremonia inaugural tendrá lugar el martes 2, de 18.30 a 20.30, incluyendo una conferencia especial. Las sesiones plenarias comenzarán el miércoles 3, a las 9 horas. La ceremonia de clausura se celebrará el jueves 5 a las 18 horas y será seguida por la Asamblea General de nuestra Sociedad.

El Comité organizador ha decidido agregar una segunda mesa redonda al programa (véase más adelante). Me encuentro ahora en conversaciones con el mismo para que también se prevea la celebración de talleres de trabajo durante el Congreso. Como recordarán, con motivo de los congresos de Jerusalem (2000) y Estocolmo (2002) se organizaron varios talleres de trabajo, fórmula que encontré una muy buena acogida.

Los idiomas del congreso serán el español, francés e inglés, con interpretación simultánea. El comité organizador examina actualmente la posibilidad de ofrecer también la interpretación en alemán.

En mi próximo Boletín No. 99 (Marzo 2003) espero compartir con Vds. más información sobre la preparación de este congreso.

### Derechos de inscripción

- a) Inscripciones recibidas antes del 31.03.03: participantes: us\$ 150; estudiantes: us\$90; acompañantes: us\$40.
- b) Inscripciones recibidas entre el 31.03.03 y el 31.07.03: participantes: us\$ 200; estudiantes: us\$100; acompañantes: us\$50.
- c) Inscripciones recibidas después del 31.07.03: participantes: us\$250; estudiantes: us\$110; acompañantes: us\$60.

Es posible inscribirse en línea, a través de la página WEB del congreso (véase luego). Invito a todos Vds. a inscribirse lo más rápidamente posible, para facilitar los arreglos logísticos del congreso, y también para beneficiarse de los derechos de inscripción reducidos que se ofrecen a las inscripciones tempranas.

### Folleto y sitio WEB del congreso

Ya ha sido editado un folleto trilingüe. La página electrónica, en inglés y francés, puede consultarse en la dirección WEB siguiente : <http://www.congresomontevideo2003.com>

Las direcciones electrónicas del congreso son :

[XVII\\_conglab@netgate.com.uy](mailto:XVII_conglab@netgate.com.uy) y [easy@adinet.com.uy](mailto:easy@adinet.com.uy)

### Temario

<b>Tema I.</b>	<b>Los actores de la negociación colectiva</b>
Relatores generales:	Yasuo Suwa (Japón) Mario Grandi (Italia)
<b>Tema II.</b>	<b>Derecho del trabajo y derechos humanos fundamentales</b>
Relatores generales:	Fernando Valdés dal Ré (España) José Francisco Siqueira Neto (Brasil)
<b>Tema III.</b>	<b>Protección social de los desempleados</b>
Relatores generales:	Paul-Gérard Pougoué (Camerún) Mario Pasco Cosmópolis (Perú)
<b>Mesa redonda:</b>	<b>El derecho del trabajo frente a las nuevas formas de organización empresarial</b>
Moderador:	Francisco Walker Errázuriz (Chile)
Panelistas	Yuch-Chin Hway, Taiwan (China) Néstor de Buen Lozano (México) A T J Jacobs Tilbay (Países Bajos) Guylaine Vallée (Canadá) Marie-Laure Morin (Francia) Csilla Kolloney Lehocsky (Hungría )
<b>Mesa Redonda:</b>	<b>Retos y perspectivas del derecho del trabajo</b>
Moderadora:	María Emilia Casas Baamonde (España)
Miembros del panel:	Franco Carinci (Italia) Antoine Jeammaud (Francia)

Mozart Russomano (Brasil)  
Mario Ackerman (Argentina).

Hasta el día de hoy (20 de diciembre 2002) he recibido 92 informes nacionales, a saber : 34 sobre el punto I, 26 sobre el punto II y 32 sobre el punto III. Creo que es un nuevo record! Los informes nacionales serán reproducidos en soporte CD-Rom en sus idiomas originales. Los informes generales serán editados y publicados en español, francés e inglés.

#### Tarifas aéreas y ofertas turísticas

Favor referirse a la página web del Congreso.

#### Becas

En mi próximo boletín les informaré sobre las becas que ofrecerá nuestra Sociedad para apoyar la participación en el congreso.

### **3. Otros congresos**

- VIII Congreso regional asiático, Taipei, 2005
- V Congreso regional americano, México, 2004
- VIII Congreso regional europeo, Bolonia, 2005
- XVIII Congreso mundial, Paris, 2006

Sírvanse referirse a los anuncios aparecidos en mi boletín No. 97. Otras informaciones sobre estos congresos aparecerán en nuestra página WEB.

Con motivo de nuestra próxima reunión del comité ejecutivo, en Montevideo, desearía poder recibir propuestas sobre lugar y fecha de los congresos que celebraremos en el período 2007-2009.

### **4. Carta de nuestra Tesorera**

Nuestra Tesorera, Profesora Irene Asscher-Vonk, nos hace llegar el siguiente recordatorio :

1. Las cotizaciones sociales deben ser pagadas por todos los miembros de nuestra sociedad, es decir :

Las asociaciones nacionales,  
Los miembros individuales,  
Los miembros institucionales.  
(ver art. 3 de nuestros estatutos)

2. Importe de la cotización

La cotización anual es de 7 dólares de los Estados Unidos, por cada persona afiliada a una asociación nacional o a un miembro institucional de nuestra sociedad, o por cada miembro individual.

3. Forma de pago

La cotización anual es debida a partir de enero de cada año. Su pago debe ser efectuado a la orden de la Tesorera, acompañado de un documento en el que conste :

- a. El nombre del Miembro (es decir la asociación nacional o el miembro institucional respectivo)
- b. El número de personas por quienes se está pagando la cotización.

4. La cotización debe ser pagada por transferencia bancaria a :

ABN/AMRO  
Postbus 97701  
2509 GC Den Haag/La Haye/La Haya

account nr 58.60.47.409  
ISLLSS, treasurer Prof. Asscher-Vonk

## 5. Noticias de nuestros miembros

### Sección OIT de la SIDTSS

Un grupo de funcionarios de la OIT acaban de constituir la Sección OIT de la SIDTSS, con la intención de solicitar su reconocimiento en calidad de miembro institucional de nuestra Sociedad. Su comité ejecutivo está compuesto como sigue:

Presidente:	Jean-Claude Javillier
Vicepresidente:	Giuseppe Casale
Secretaria-Tesorerera:	Corinne Vargha
Miembros:	Monique Cloutier
	Yannick Dhaene
	Ursula Kulke
	Jean-Pierre Laviec
	Dirk Seifert

### Asociación Argentina de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social

Nuevo comité 2002-2003

Presidente:	Jorge RODRÍGUEZ MANCINI
Vicepresidente:	Noemí RIAL
Secretaria:	Ana BARILARO
Tesorero:	José RODRÍGUEZ PONTE

Miembros:	Julio SIMON
	Oscar ZAS
	Juan C. FERNANDEZ HUMBLE
	Carlos TOMADA
	María C. SOLVÉS
	Manuel MONSALVO

Membres suppléants:	José ONAINDIA
---------------------	---------------

Daniel POLLERO

Verificadores de cuentas:

Lorenzo GNECCO  
 María Emilia POSTOLOVKA  
 Enrique ROZENBERG

### **Asociación australiana de derecho del trabajo (ALLA)**

He recibido el informe siguiente de Anthony Forsyth, Secretario de la ALLA.

La Conferencia de la ALLA sobre "**La práctica del derecho del trabajo en la nueva economía**" tuvo lugar el 4 y 5 de octubre 2002 en la Facultad de Derecho de la Universidad de Melbourne. La Conferencia encontró un muy franco éxito. Más de 200 delegados asistieron a la misma, incluyendo a académicos, abogados, representantes de tribunales y organizaciones de empleadores y trabajadores. Entre los eventos importantes de la Conferencia merecen destacarse los siguientes:

- \* la conferencia del Profesor Joanne Conaghan, Universidad de Kent, Canterbury, Reino Unido, sobre el Derecho del trabajo en la nueva economía;
- \* la cena-conferencia sobre el trabajo y las responsabilidades familiares, incluyendo el debate sobre la licencia de maternidad pagada, por Pru Goward, Comisario federal en cuestiones de discriminación sexual;
- \* el lanzamiento, por el Juez Peter Gray, de la Corte federal de Australia, del libro 'Law and Labour Market Regulation in East Asia' editado bajo la dirección de Sean Cooney, Tim Lindsey, Richard Mitchell y Zhu Ying;
- \* numerosas presentaciones de académicos y abogados sobre una amplia gama de temas, por ejemplo, la información en el lugar de trabajo y la tecnología, el crecimiento de la mano de obra "periférica", despido injustificado y protección del empleo, y la interacción creciente entre el derecho del trabajo y el derecho mercantil.

Más informaciones se pueden obtener visitando el sitio WEB de la ALLA:

<http://www.alla.law.unimelb.edu.au>

Debido al éxito de esta Conferencia la ALLA tiene ahora la intención de organizar nuevas conferencias sobre una base bienal.

El nuevo comité director de la ALLA ha quedado integrado de la siguiente manera:

Presidente:	Ron McCallum, University of Sydney, NSW
Vicepresidente:	Richard Mitchell, University of Melbourne, Vic
Tesorera:	Rosemary Owens, University of Adelaide, SA
Secretario:	Anthony Forsyth, University of Melbourne, Vic; Australian National University, ACT (from Feb 2003)

Miembros ordinarios (12)

Ron Baragry, Cutler Hughes & Harris, NSW  
 Amanda Coulthard, Corrs Chambers Westgarth, Qld  
 Paula Darvas, Monash University, Vic  
 Nicholas Ellery, Corrs Chambers Westgarth, WA  
 Kathryn Fawcett, Slater & Gordon, Vic  
 Malcolm Harding, Association of Professional Engineers, Scientists & Managers Australia, Vic  
 Jane Harvey, Blake Dawson Waldron, Vic

John Howe, Monash University, Vic  
 Samantha Kennedy, Telstra Corporation, Vic  
 Bernadette O'Neill, Maurice Blackburn Cashman, Vic  
 Marilyn Pittard, Monash University, Vic  
 Phillipa Weeks, Australian National University, ACT

### **Islandia**

La Sociedad islandesa de derecho del trabajo, (Vinnuréttarfélag Íslands) fue constituida el 12 de diciembre 2001. La sociedad ha decidido solicitar su afiliación a la SIDTSS en calidad de asociación nacional.

La sociedad islandesa cuenta actualmente con alrededor de 55 miembros. Su dirección es:

c/o Ms. Hrafnhildur Stefánsdóttir, Abogada ante la Corte Suprema  
 Confederación de empleadores de Islandia  
 Borgartún 35  
 105 Reykjavík / Islandia  
 Tel. +354 591 0000  
 Fax. +354 591 0050  
 e-mail: [hrafnhildur@sa.is](mailto:hrafnhildur@sa.is)  
 Presidente: Profesor Sigurður Línadal  
 e-mail: [lindal@hi.is](mailto:lindal@hi.is)  
 Bergstaðastræti 76  
 101 Reykjavík

### **Uruguay**

La página web del Instituto de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social de la Universidad de la República ha sido considerablemente enriquecida con artículos de doctrina y jurisprudencia reciente:

<http://www.inst-derecho-del-trabajo.fder.edu.uy/lomasnuevo.htm>

### **Canadá**

El **Centre de recherche inter-universitaire sur la mondialisation et le travail** (CRIMT-Université de Montréal, Université Laval, HEC Montréal) y el **Réseau canadien de recherche sur les milieux de travail** (RCRMT), en colaboración con sus interlocutores sociales organizan un simposio internacional sobre Equidad, eficiencia o ética? : Los códigos de conducta y la regulación social de la empresa mundializada. Este simposio tendrá lugar en el HEC de Montreal del 30 de abril al 2 de mayo 2003. El Centro invita a someter propuestas de comunicaciones, en francés o inglés, con miras a su presentación en sesiones temáticas. Para mayores informaciones dirigirse a:

Mme Judith Paquet  
 CRIMT, Département des relations industrielles  
 Pavillon J.-A.-DeSève  
 Université Laval, Québec, Qc  
 Canada G1K7P4  
 fax: (418) 656-7688  
 e-mail: [CRIMT@rlt.ulaval.ca](mailto:CRIMT@rlt.ulaval.ca)



## 6. Novedades de la OIT

**Labordoc interactivo** <http://www.ilo.org/labordoc>

Labordoc, la principal base de datos de la Biblioteca y un punto clave de acceso a la literatura y textos en los aspectos relacionados con el mundo del trabajo, desarrollo económico y social y derechos humanos, está en línea de forma actualizada y de acceso interactivo a partir del 2 de diciembre.

En el sitio WEB de la OIT se pueden encontrar informaciones generales sobre la Organización: <http://www.ilo.org>

Para visitar las colecciones de la Biblioteca de la OIT haga [click aquí](#) o entre la siguiente dirección : <http://www.ilo.org/public/spanish/support/lib/about/collections.htm>

### Enlaces útiles

#### **PUBLICACIONES DE LA OIT:**

<http://www.ilo.org/public/spanish/support/publ/intro/index.htm>

**MOTOR DE BUSQUEDA** de legislación nacional e internacional del trabajo (en inglés y francés) :<http://www.ilo.org/public/french/support/lib/howto/legislation.htm> (francés) y <http://www.ilo.org/public/french/support/lib/howto/legislation.htm> (inglés).

Base de datos **ILOLEX sobre las normas internacionales del trabajo** :

<http://www.ilo.org/ilolex/spanish/index.htm>

**NATLEX:** NATLEX es una base de datos que se actualiza regularmente. Contiene más de 55000 referencias (en francés, inglés y español) a leyes nacionales en materia de trabajo, seguridad social y derechos humanos, así como el texto integral de más de 300 leyes. <http://natlex.ilo.org/>

**e.quality@work:** Base de datos especializada sobre disposiciones en materia de igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres (en inglés):

<http://www.ilo.org/public/english/employment/gems/intro/eeo/>

**WORKGATE** : El sitio **WORKGATE** abre acceso a una biblioteca virtual, que ofrece enlaces a más de 350 sitios WEB y otros recursos electrónicos.

<http://oracle02.ilo.org/dyn/workgate/wg.main>

**OBSERVATORIO INTERNACIONAL DE DERECHO Y LEGISLACION DEL TRABAJO:**

<http://www.ilo.org/public/spanish/dialogue/ifpdial/II/ioll.htm>

**ASOCIACION INTERNACIONAL DE SEGURIDAD SOCIAL:** <http://www.issa.int>

**INSTITUTO INTERNACIONAL DE ESTUDIOS LABORALES:**

<http://www.ilo.org/public/spanish/bureau/inst/index.htm>

**CENTRO INTERNACIONAL DE FORMACION DE LA OIT, TURIN** : El centro de Turín propone formaciones en todas las áreas de competencia de la OIT. En su sitio WEB <http://www.itcilo.it/> se puede acceder a una información general sobre su cometido y actividades. Su calendario de cursos, y condiciones de admisión a los mismos, también puede ser consultado en línea, en la dirección WEB siguiente :

[http://www.itcilo.it/french/bureau/turin/training\\_calendar/index.htm](http://www.itcilo.it/french/bureau/turin/training_calendar/index.htm)

## 7. Noticias de la Asociación Internacional de Relaciones de Trabajo, AIRT

Muy cordialmente, les invito a visitar el sitio WEB de la AIRT:

<http://www.ilo.org/iira>

## 8. Libros recibidos

Georges Campeau, **De l'assurance-chômage à l'assurance-emploi**, Québec, Les éditions du Boréal, 2001. El autor es profesor en el Departamento de ciencias jurídicas de la Universidad de Québec, Montreal. En este libro emprende un análisis del sistema de seguro de paro en Canadá, desde el punto de vista de los derechos que reconoce a las personas sin empleo.

Franco Carinci, Raffaele de Luca Tamajo, Paolo Tosi y Tiziano Treu: **Diritto del Lavoro: 1. Il diritto sindacale**, 4 a. ed., y **2. Il rapporto di lavoro subordinato**, 5 a. edición, UTET, Turin, 2002. Recibimos con placer esta nueva presentación panorámica y actualizada del derecho del trabajo italiano, que llega a nuestras manos alrededor de veinte años después de su primera edición.

\* \* \* \*

Muchos saludos y mejores deseos por las Fiestas y el Año Nuevo

Arturo Bronstein  
Secretario general ai